

# Welcome

Ласкаво просимо

## Making Kingston your home: guidebook

Зробіть Kingston своїм домом:  
Путівник



THE ROYAL BOROUGH OF  
KINGSTON  
UPON THAMES





## **Шановний український друг,**

Я пишу, щоб привітати вас від імені Королівського району Кінгстон-на-Темзі.

Наш прекрасний район має дуже різноманітну спільноту. Ми приймаємо та вітаємо людей з усього світу.

Як район, ми зробимо все можливе, щоб надати вам підтримку, поки ви оселитеся тут.

Цей путівник був складений, щоб допомогти вам отримати доступ до інформації та підтримки після прибуття. Підтверджуючий документ з додатковою інформацією також можна знайти на нашому веб-сайті.

Ми знаємо, що тут є багато інформації. Ви можете розглядати його як путівник, який допоможе вам адаптуватися до життя в Кінгстоні. Погляньте на сторінку змісту, щоб знайти найкорисніші для вас розділи.

Ми тут, щоб підтримати вас.

З найтеплішими побажаннями,

**Радник Дайан Вайт**

**Мер Королівського району Кінгстон-на-Темзі**

# Зміст

<b>Зміст</b>	<b>2</b>
<b>Що очікувати, коли ви тільки приїхали</b>	<b>3</b>
<b>Інтеграційні зустрічі</b>	<b>4</b>
<b>Негайна фінансова підтримка</b>	<b>5</b>
Фінансова підтримка, що надається на інтеграційному призначенні	5
Всі оплатити передплаченою картою	5
Візит за програмою соціального забезпечення	6
<b>Проживання</b>	<b>6</b>
<b>Пошук нового спонсора</b>	<b>7</b>
<b>Українські діти без супроводу дорослих - коли і до кого звертатися:</b>	<b>8</b>
<b>Зв'язок з командою Kingston Council Ukraine та іншими службами ради</b>	<b>team 9</b>
Як зв'язатися з командою Kingston Council Ukraine	9
До кого я можу звернутися, якщо я не відчуваю себе в безпеці, живучи зі своїм Спонсором?	9
Запити	9

## Що очікувати, коли ви тільки приїхали

Ласкаво просимо до Королівського району Кінгстон-на-Темзі. Наша команда з питань прибуття та запитів Kingston Council Ukraine буде тут, щоб підтримати вас і допомогти вам освоїтися у новому житті тут. Будь ласка, переконайтеся, що ваші контактні дані (номер телефону та електронна пошта), які ми зберігаємо, актуальні. Якщо вам потрібно повідомити нас про будь-які зміни, будь ласка, повідомте нам про це електронною поштою **ukraine@kingston.gov.uk**

Коли ви прибудете до Кінгстона, наша «Команда з питань інтеграції» зв'яжеться з вами та домовиться про зустріч в офісі Кінгстонської ради в будівлі Guildhall 2 (перший поверх, Guildhall 2, High St, Kingston upon Thames KT1 1EU). Будуть знаки, які направлять вас.

Ви завжди можете запросити додаткові зустрічі з командою та нашими адвокатами. Для цього, будь ласка, напишіть: **ukraine@kingston.gov.uk**, щоб домовитись про зустріч.

# Інтеграційні зустрічі

Повний список підтримки, яка може бути запропонована на зустрічах з Integration Welcome, наведено нижче. Якщо будь-яка з цих сфер не може бути охоплена на першій зустрічі, вам рекомендується записатися на подальші зустрічі з радником з питань інтеграції.

Підтримка, яка буде запропонована: (якщо це доречно):

1. Консультації щодо банківського рахунку
2. Подання заявки на Номер Національного Страхування
3. Подання заявки на Universal Credit ("соціальні виплати", дивіться розділ "Як я отримаю гроші")
4. Подання заявки на Дитячі соціальні виплати (child benefits)
5. Негайна фінансова підтримка
6. Реєстрація у місцевого лікаря (відомого як лікар загальної практики або "GP" (див. "Отримання медичної допомоги"))
7. Консультація щодо біометричного дозволу на проживання - ваше право на навчання та доступ до послуг
8. Вступ до школи та ваучери на шкільну форму (за підтвердженням місця проживання в школі)
9. Прийом до дитячих садків
10. Курси англійської мови для дорослих і дітей
11. Щеплення від Covid-19 (Коронавірус)
12. Консультації щодо місцевих послуг та активностей (Connected Kingston)
13. Підтримка у працевлаштуванні та місцевих можливостях волонтерства
14. Дитячий центр консультації та інформація

За потреби гості зможуть домовитися про подальші зустрічі з командою Інтеграції. Зустріч відбудеться в Інформаційно-консультаційному центрі, Guildhall 2, High Street, Kingston, KT1 1EU. Для отримання додаткової інформації про деякі з цих пунктів, будь ласка, зверніться до нашого супровідного документа «Керівництво та додаткова інформація». При

першій зустрічі ми допоможемо вам зареєструватися для отримання «соціальних виплат», відомих як Universal Credit.

## Негайна фінансова підтримка

### **Фінансова підтримка, що надається на зустрічі з інтеграції**

Під час вашої першої зустрічі з інтеграції ми надамо вам (та будь-яким іншим членам сім'ї у вашій групі) наступне:

- **Початковий прожитковий мінімум у розмірі 200 фунтів стерлінгів:** Рада надаватиме вам 200 фунтів стерлінгів за кожного новоприбулого з України, який приїхав до Кінгстона за програмою Homes for Ukraine. Цей платіж надає вам фінансову підтримку, поки Департамент праці та пенсійного забезпечення організовує доступ до Універсального кредиту (пільг). Це буде надано Вам як передплачену картку «All Pay».
- **Шкільна форма:** Також ми надамо одноразову виплату на придбання шкільної форми для учнів початкової та середньої школи. Цей платіж буде здійснено після підтвердження розміщення в школі та буде додано на вашу картку "All Pay".
- **Oyster Card:** Ми надамо проїзну картку Oyster вартістю 20 фунтів стерлінгів кожному новоприбулому при зустрічі в Guildhall 2. Потім картку Oyster можна поповнити самостійно.

Будь ласка, зв'яжіться з нами за адресою: [ukraine@kingston.gov.uk](mailto:ukraine@kingston.gov.uk) якщо ми не зв'язалися з вами, щоб домовитися про зустріч.

## **All Pay Передплачена Картка**

Це передплачена картка, схожа на банківську картку, яка має цифровий код для її використання (відомий як "PIN-код"). Його можна використовувати в тисячах роздрібних продавців, які використовують знак прийому Mastercard, за допомогою безконтактних платежів і для здійснення онлайн-покупок. Суму грошей, доступну на вашій картці All Pay (баланс), можна переглянути в банкоматі. Будь ласка, знайте, що ви **не можете** знімати готівку в банкоматах. Листівка з інструкцією до картки All Pay перекладена українською мовою і також буде видана Вам.

## **Візит за програмою соціального забезпечення**

Після того, як ви поселитесь, ви або ваша приймаюча сторона **отримаєте дзвінок від Ради, щоб організувати візит соціального забезпечення до вашого дому.** При необхідності буде запропоновано перекладача, оскільки приймаюча сторона не може перекладати від вашого імені. Під час цього візиту офіцери перевірять, чи досягаєте ви прогресу у виконанні контрольного списку інтеграції та чи є сфери, де вам потрібна підтримка. Ми постараємося бути гнучкими в організації відповідного часу для цього візиту. Однак, якщо ви не можете співпрацювати з нами, щоб знайти час зустрічі протягом місяця після прибуття вас/вашого гостя(ів), то нам, можливо, доведеться утримати платежі приймаючої сторони, доки цей візит не буде проведено і він задовольнить нас.

## **Розміщення**

Ваш спонсор запропонував надати вам житло мінімум на 6 місяців.

Перш ніж ваше 6-місячне перебування у приймаючої сторони закінчиться, ви отримаєте електронний лист від **ukraine@kingston.gov.uk** з детальним списком варіантів, які допоможуть вам забезпечити проживання після перших 6 місяців перебування у Великобританії. Потім ви отримаєте телефонний дзвінок, щоб обговорити, які ваші подальші плани. Ми рекомендуємо вам приділити собі достатньо часу для планування проживання понад 6 місяців.

Будь ласка, перегляньте посилання нижче для отримання додаткової інформації про варіанти проживання після закінчення ваших відносин з хостами:

<https://www.kingston.gov.uk/ukraine-1/homes-ukraine-living-arrangements-first-6-months>

Якщо ви все ще живете зі своїм спонсором через 12 місяців, ми зробимо ще один телефонний дзвінок, щоб обговорити, які ваші плани щодо проживання.

## Пошук нового спонсора

На додаток до національної схеми метчингу, місцевій владі, включаючи Кінгстонську раду, було запропоновано сприяти ріметчингу гостей з України з новими спонсорами, де це необхідно. Деяким гостям потрібно буде шукати нову сім'ю з Кінгстона з таких причин, як невдала перевірка перших господарів, вилучення спонсора зі схеми або провал перших взаємовідносин.

Хоча ми робимо все можливе, щоб полегшити ріметчинг у Кінгстоні, це залежить від того, скільки відповідних господарів у нас є на даний момент, і тому не може бути гарантовано. Ми заохочуємо групи



використовувати власні мережі, щоб спробувати знайти нового хоста, якщо це необхідно. Усі нові господарі повинні відповідати вимогам національних перевірок. Якщо ви знайшли нового господаря, будь ласка, зв'яжіться з командою прибуття та запитів в Україну за адресою **ukraine@kingston.gov.uk**, щоб вони могли ініціювати відповідні перевірки приймаючої сторони.

## Українські діти без супроводу дорослих - коли і до кого звертатися:

Achieving for Children (AfC), яка керується службою у справах дітей Кінгстонської ради, очолює підтримку дітей (віком до 17 років і 6 місяців), які прибули до Кінгстона за схемою Homes for Ukraine, коли діти прибувають без батьків. Будь ласка, зв'яжіться з AfC, використовуючи контактні дані нижче для наступних ситуацій:

- Дитина з України (яка потрапила за програмою Homes for Ukraine), яка перебуває у Великобританії зі своїми батьками (-ами), але батьки планують покинути Великобританію та залишити дитину зі спонсором (приймаючою стороною) або кимось іншим. Будь ласка, зв'яжіться з нашою командою та повідомте їх про можливість того, що дитина залишиться у Великобританії без батьків. Будь ласка, напишіть на: **ukraine@kingston.gov.uk**
- Якщо вам відома дитина, яка приїхала до Великобританії за схемою Homes for Ukraine і не перебуває зі своїми батьками/батьками. Будь ласка, зв'яжіться з «Єдиною точкою доступу» Кінгстонської ради за номером 020 8547 5008
- Якщо ви знаєте про дитину, яка все ще перебуває в Україні, але буде подорожувати до Великобританії без своїх батьків, будь ласка, зверніться до посібників для батьків та законних опікунів:  
<https://www.gov.uk/guidance/homes-for-ukraine-guidance-for-parents-or-legal-guardians-children-and-minors-applying-without-parents>.

Ви також можете зв'язатися з нашою командою єдиної точки доступу Kingston за номером 020 8547 5008.

## Зв'язок з командою Ради Кінгстона Україна та іншими службами ради

### **Як зв'язатися з командою Ради Кінгстона Україна**

Щоб зв'язатися з командою прибуття та запитів Україна, надішліть електронний лист на [ukraine@kingston.gov.uk](mailto:ukraine@kingston.gov.uk) або відвідайте вітальну стійку в Guildhall, High St, Kingston upon Thames KT1 1EU.

Дізнатися більше про Кінгстонську раду можна на веб-сайті Кінгстонської ради: [Kingston Council](http://Kingston Council) . Щоб поговорити з кимось про будь-які інші послуги, які надає Королівський район Кінгстон, будь ласка, надішліть командам електронний лист за посиланнями на веб-сайті Ради або зателефонуйте за основним номером ради: 020 8547 5000.

Будь ласка, ознайомтеся з нашим Homes for Ukraine Guidance and Further Information Booklet для отримання додаткової інформації про інші послуги та організації в Кінгстоні.

### **До кого я можу звернутися, якщо я не відчуваю себе в безпеці, живучи зі своїм Спонсором?**

Якщо у вас виникли труднощі з домовленостями з хостами, будь ласка, надішліть електронний лист на [ukraine@kingston.gov.uk](mailto:ukraine@kingston.gov.uk) або відвідайте Guildhall 2 Вітальну Стійку понеділок - п'ятниця 10 ранку - 4 вечора.

У надзвичайних ситуаціях, коли ви відчуваєте, що перебуваєте в небезпеці, зв'яжіться зі службами екстреної допомоги, зателефонувавши за номером **999**.

## Запити

Будь ласка, надішліть електронний лист на [ukraine@kingston.gov.uk](mailto:ukraine@kingston.gov.uk). Ми прагнемо відповідати на всі електронні листи протягом 2 робочих днів. Електронні листи відстежуються з понеділка по п'ятницю (не у вихідні чи святкові дні). Якщо ви не отримали відповідь протягом 2 робочих днів, надішліть ще один електронний лист. Ви також можете відвідати нашу Вітальню Стійку в Guildhall 2 з понеділка по п'ятницю з 10 ранку до 4 вечора і поговорити з одним з наших співробітників служби підтримки KUU.

Для невідкладних запитів **лише**, ви можете зателефонувати до контакт-центру за номером: **0208 8547 5000 9:00-17:00** **Понеділок-П'ятниця** (або в неробочий час **020 8547 5800**) і повідомлення може бути залишено для команди Прибуття і Запити Україна.

Для будь-яких запитів до нашої служби варіантів житла, будь ласка, зателефонуйте **020 8547 5003 9:00-17:00** **Понеділок-П'ятниця**. Якщо у вас виникли термінові житлові проблеми в неробочий час, такі як бездомність, будь ласка, зателефонуйте **020 8770 5000**

